

Einladung zur Tagung

Mehrsprachig mehr Russisch sprechen

Zur Entwicklung mündlicher kommunikativer Kompetenzen

Gemeinsam veranstaltet vom Institut für Slavistik der Universität Hamburg, dem Fachverband „Russisch & Mehrsprachigkeit“ sowie dem Hamburger Russischlehrer Verband e.V.

vom 30. bis 31. März 2012

an der Universität Hamburg

Gegenwärtige und künftige gesellschaftliche Veränderungen erfordern in zunehmendem Maße mehrsprachige Menschen. Zugleich wächst der Anteil von Menschen, die mehrsprachig aufwachsen und die daraus erwachsenden Kompetenzen einbringen können. Im Fremdsprachenunterricht wird dieses Potenzial oftmals noch zu wenig berücksichtigt. Es gilt, sprachenübergreifende Ressourcen im Unterricht bewusst und damit für die Lernenden produktiv nutzbar zu machen.

Von besonderer Bedeutung sind dabei die Kompetenzen in der mündlichen Kommunikation, die in der Berufspraxis oft eine entscheidende Rolle spielen. Die Tagung geht im Plenum der Frage nach, wie Schülerinnen und Schüler, die die russische Sprache lernen, auf diese Anforderungen vorbereitet werden können und wie dabei vorhandene mehrsprachige Kompetenzen genutzt werden können. In Workshops stellen die TagungsteilnehmerInnen dazu gemeinsam didaktische und methodische Überlegungen an.

Vorläufiges Programm:

Donnerstag, 29 März 2012

Für diejenigen TagungsteilnehmerInnen, die bereits am Donnerstag nach Hamburg anreisen, bieten wir die Teilnahme am folgenden Rahmenprogramm an:

1. **Russischtag „Russisches Frühlingfest“, Gyula Trebitsch Schule Tonndorf**, Barenkrug 16, 22159 Hamburg (zu erreichen ca. jede halbe Stunde vom Hamburger Hauptbahnhof mit Regionalbahn R10 Richtung Ahrensburg/Bad Oldesloe, Fahrpreis 2,85 € (einfach)), Programm von 10 Uhr bis 20 Uhr, z.B. Kunstaussstellung/Schülerkonzerte 14-15 Uhr, Literaturshow 17-18 Uhr, Russisches Buffet 18-19 Uhr und Abschlusskonzert Russischer Musikmix mit den Künstlern Waldemar Gudi (Akkordeon) und Alexander Papernyj (Balalaika) 19-20 Uhr, dazwischen Veranstaltungen der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch (DRJa); **Anmeldung erwünscht** [bitte an: mathiasburghardt[at]t-online.de]
2. **Warming-up** in gemütlicher Lokalität (ab 19 Uhr, Ort: tba)
3. Veranstaltung des Instituts für angewandte Kulturforschung (**p**ostkarte(II)) zur russischen Präsidentschaftswahl und ihrer Darstellung in den Neuen Medien, genauer Ort und Zeitpunkt werden noch bekannt gegeben

Freitag, 30. März 2012

Ort: Von-Melle-Park 6 („Philosophenturm“)

- Ab 9:00 Uhr Registrierung und Verlagspräsentationen (Foyer Phil-Turm)
- 10:00-10:30 Uhr Eröffnung (Hörsaal Phil C, Erdgeschoss)
- 10:30-12:30 **Plenarvortrag 1:** Harald Loos (Wien): „Gestaltungsmöglichkeiten für eine stärkere Lernerzentriertheit im institutionellen Russischunterricht (als Chance, die Lerneffizienz zu erhöhen)“
- Diskussion
- Kaffeepause**
- Plenarvortrag 2:** Bernhard Brehmer (Hamburg): „Russisch als Tertiärsprache: Welche Rolle spielt der Transfer aus zuvor gelernten Sprachen?“
- Diskussion
- 12:30-14:00 Uhr **Mittagspause**

14:00-18:00 Uhr Arbeitsgruppen

Ort: Von-Melle-Park 8, Fachbereich für Erziehungswissenschaften (Räume 06, 07, 08, 105, 106; genaue Raumverteilung richtet sich nach Zahl der Teilnehmer an den AGs und wird rechtzeitig vorher bekannt gegeben), dazwischen individuelle Kaffeepausen nach Bedarf

Arbeitsgruppe 1: Mit der digitalen Tafel (besser) Russisch lernen und lehren: Wie geht das? (Leitung: Mathias Burghardt & Heike Wapenhans)

Arbeitsgruppe 2: Sprachenübergreifendes Lernen und Lernen im Anfangsunterricht Russisch als dritte Fremdsprache (Leitung: Ursula Behr & Grit Mehlhorn)

Arbeitsgruppe 3: Zum Einsatz diskontinuierlicher Texte auf der gymnasialen Oberstufe (Leitung: Christine Heyer & Tatjana Samostyan)

Arbeitsgruppe 4: Russisch in der Grundschule für bilingual aufwachsende Kinder (Leitung: Jule Böhmer, Tatjana Schmidt & Larysa Still)

Arbeitsgruppe 5: Mündlichkeit und Fehlertoleranz (Leitung: Marion Krause & Harald Loos)

19:00 Uhr **Gemeinsames Abendessen**

Sonnabend, 31. März 2012

08:30-09:45 Uhr Arbeit in den **Arbeitsgruppen** (nach Bedarf, gleiche Räume wie am Tag zuvor)

Danach:

Ort: Von-Melle-Park 6, Philosophenturm (Hörsaal Phil C)

10:00-11:30 Uhr Präsentationen der Arbeitsgruppen I

11:30-12:00 Uhr Kaffeepause

12:00-13:00 Uhr Präsentationen der Arbeitsgruppen II

13:00-13:15 Uhr Abschluss der Tagung

Danach:

13:30-15:30 Uhr Mitgliederversammlung Russisch und Mehrsprachigkeit e.V.
(Raum 503, 5. Stock, Philosophenturm)